

الاسرع والأسهل

فى تعليم الفلبينية

إعداد

محمود تكرونى

دار الروضة

للنشر والتوزيع

obeikandi.com

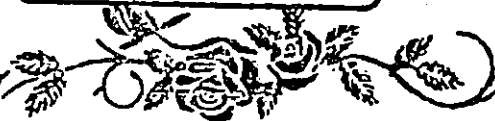
دار الروضة للنشر والتوزيع

القاهرة : ص ب ٢٢٢٧ رمز بريدى ١١٥١١
ت/ ٥٩١٣٤٢٤ سور الأزبكية - العتبة

يطلب من
مركز توزيع الكتب الإسلامية
٢ درج الاشتراك خلف جامع الأزهر

نافذة على الفكر الإسلامى
العزى والعالمى بما تقدم لك
سهر روائع الكتب التى تجمع بين
الأصالة والمعاصرة فى مختلف الجوانب
يسر هادى وفيلسوفى (الوطنى)

جميع المخطوطات والفصول



obeikandi.com

مقدمة

عندما كلفني ناشر هذا الكتاب بوضع كتاب يسهل التفاهم مع مواطني
الفلبيين لما يلاقيه الانسان العربي من صعوبة في التفاهم معهم فيما لو كان
الشخص الفلبيني لا يجيد غير لغته الاصلية ... نحن نعرف ان معظمهم
يجيدون الانجليزية والفرنسية وقليلاً منهم يمكنه التفاهم بأى لغة اخرى ...
ولذلك كانت الصعوبة من ايجاد معبر يهدينا في إخراج هذا الكتاب في افضل
صورة كانت !

و نهدي كتابنا هذا ونعتقد أنه الأول في اللغة العربية الهادى للتفاهم مع
الآخوة الآتين من هذ البلد البعيد بآسيا ... والذين يحتم الاختلاط بهم خاصة
في اثناء عملك بدول الخليج ... ستجدهم زملائك في العمل والشارع
وجيرانك في المنزل وايضاً ربما تكون انت صاحب العمل الذى يوظف
بعضهم ...

وعلى وعد منا من ان نلبى رغباتكم فى باقى اللغات المشيلة لأناس
يزاملونكم ، فنحن نظمح فى اخراج سلسلة بباقى اللغات الاسيوية وهى :
الفارسية / الهندية / الأوردية / البنجالية / بالإضافة إلى الصينية
والروسية ... بإذن الله فتابعونا ...

المُعدّ
محمود تكرونى
يناير ٢٠٠١



الحروف الفيليبينية وطريقة النطق

نطقه بالعربية

الحرف الفيليبيني

أ
ب
ك
د
هـ
ط
ظ
م
ن

A
B
K
D
E
G
M
I
L
M
N
NG
O

نتجـ

أو تلفظ O بالفرنسية

ب
ر
س
ن
أ
و
ي

P
R
S
T
U
W
Y

النطق

	P = ب
	V = ف
	O = ج
الفرنسية	MU = مَوْ
الفرنسية بالنسبة إلى سائر الاحرف	MOU = مُو
الفرنسية بالنسبة إلى سائر الاحرف	MO = مو
الفرنسية بالنسبة إلى سائر الاحرف	ME = ما
الفرنسية	BAW = بَوَّ
الفرنسية	KE = ك

الضمائر

ako	أَكُوْ	أنا
layo	لَيُوْ	نحن
ikaw	اِكُوْ	انت
Kayo	اِكُوْ	انت
Kayo	كَيُوْ	انتما
Kayo	كَيُوْ	انتن
Siya	سَيِ	هو
Siya	سَيِ	هي
Sila	سِلِ	هما
Sila	سِلِ	هم
Sila	سِلِ	هن

ضمائر الملكية

Sa akin	سَ أَكِنْ	لى
Sa iyo	سَ أَيُو	لكَ
Sa iyo	سَ أَيُو	لك
Sa inyo	سَ انيُو	لكما (للمذكر)
Sa inyo	سَ انيُو	لكما (للمؤنث)
Sa Kaniya	سَ كَنِى	لكن
Sa kanila	سَ كَنَل	له
Sa kaniya	سَ كَنَل	لهما (للمذكر)
Sa kanila	سَ كَنِى	لهم
Sa kaniya	سَ كَنِى	لها
Sa kaniya	سَ كَنَل	لهن (للمؤنث)
Sa kanila	سَ اتن	لنا
Sa atin		

امثلة استعمال ضمائر التملك

akoay mayroon	اكوای میروون	أنا عندي
mayroon ka	میروون ك	انت عندك
mayroon ka	میروون ك	انت عندك
mayroon kayo	میروون كیو	انتما عندكما (للمذكر)
mayroon kayo	میروون سی	انتن عندكن
mayroon tayo	میروون تیو	نحن عندنا
mayroon sila	میروون س	هن عندهن
moyroon sila	میروون س	هم عندهما

فعل أكون

a Koy	أكو	أنا أكون
i kaw	إكو	أنت تكون
siyaay	سى أى	انت تكونين
ka yoay	كيو أى	انتما تكونان (للمذكر)
ka yoay	كيو أى	انتن تكونون (للمؤنث)
ka yoay	كيو أى	انتم تكونون
ka yoay	كيو أى	انتن تكنن
si ya ay	سى أى	هو يكن
si laay	سل أى	هم يكونون
si laay	سل أى	هما يكونان
si laay	سى أى	هى تكون
si laay	سل أى	هن يكن
si lay	ثيو أى	نحن نكون
layoay	لاى	هما تكونان

الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال

o o	او او	نعم
hindi	هند	لا
salamat	سلمت	شكراً
mabuti	مبوت	جيد
mabutino mabuti	مبوتنج مبوت	جيد جداً
ayoko	ايو كو	لا أريد
narapat	نرريت	يجب
hindi narapat	هند نرريت	يجب أن لا
rito	رتو	هناك
doon	دوون	هنا
malapaw	ملت	قريب
kaounti	كوونت	قليلاً
ibaba	ابب	تحت
papaano	بيانو	كيف
ibabaw	ابو	فوق

loob	لووب	في الداخل
labas	لبس	في الخارج
harap	هرب	امام
anoito	انواتو	ما هذا
sino	سو	من
nasaan	نسان	اين
kailan	كلان	متي
likod	لكود	وراء
kanan	كنن	على اليمين
kaliwa	كلو	على اليسار
biyah mo ako	بيج ين مو اكو	اعطني
bao o	بيجو	قبل
paokatapos	بجكتبوس	بعد
kunin mo	كونن مو	خذي / خذ
lalake	للك	رجل
babae	بيا	امراة
bata	بت	طفل

maoinoat

ميج انجات

انتبهى

mayroon

ميروون

يوجد

wala

ول

لا يوجد

الألوان

puir

بوت

ابيض

itim

اتم

اسود

pula

بول

احمر

buohaw

بوجهو

ازرق

berda

برد

اخضر

dilaw

دلو

اصفر

udan

اوين

رمادي

lilak

للك

بنفسجي

الصفات

malaki

ملك

كبير

maliit

ملكت

صغير

maoanda

مجند

جميلة

kauntino halaoa	كوو نتنج هليج	ر خيص
pangit	بنجت	شعلة
manirap	منرب	صعب
madali	مدل	سهل
hinditapas	هدتيوس	ناقص
baga	بيجو	جديد
matanda	متند	عتيق
magiting	ميچتنج	قوي
mohina	مهي	ضعيف
motangkad	متنجكو	طويل
pondok	بندك	قصير
malawok	ملوك	واسع
mokipot	مكبوت	ضيق
molinis	ملنس	نظيف
marumi	مروم	وسخ
maliksi	ملكس	سريع
dahon dahon	دهن دهن	بطئ

الاعداد والحساب

isa	إس	واحد
dalawa	دلو	اثنان
tatlo	تتلو	ثلاثة
apat	ابت	اربعة
lima	لم	خمسة
a nim	أنم	سته
pita	بتو	سبعة
walo	ولو	ثمانية
siyom	سيم	تسعة
labing-isa	سمبو	عشرة
labingdolowa	لبنج إس	احد عشر
labingtatlo	لبنج دلو	اثنى عشر
labing-apat	لبنج تتلو	ثلاثة عشر
labing lima	لبنج ايت	اربعة عشر
labing anim	لبنج لم	خمسة عشر

labing anim	لبنج انم	سته عشر
labing pila	لبنج تپو	سبعة عشر
labing wala	لبنج ولو	ثمانية عشر
labing siyom	لبنج سيم	تسعة عشر
dalawampa	دلومبو	عشرين
dalawamput isa	دلومبوت اس	واحد وعشرين
dalawamput dalawa	دلوت دلو	اثنان وعشرين
tatlumpa	تلومبو	ثلاثين
apainanpa	ابنتبو	اربعين
limangpo	لنجبو	خمسين
animnapo	اننيو	ستين
pitumepa	يتومبو	سبعين
walumpa •	ولومبو	ثمانين
siyamnapa	ليمنبو	تسعين
isyangdaan	استنج دان	مئة
dalawangdaan	دلونج دان	مئتان
tatlorgdaan	تلونج دان	ثلاث مئة

isaglibo	إسنجلبو	ألف
dalawanglibo	دلونج لبو	الفان
tatlongliba	تتلونج لبو	ثلاثة آلاف

الأعداد الترتيبية

panguna	بنون	الأول
pangalawa	بتلو	الثاني
pangatla	بتتلو	الثالث
pangapat	بنجابات	الرابع
panglima	نيجلم	الخامس
panglima	ينجانم	السادس
panganim	ينجيتو	السابع
pangpla	ينجولو	الثامن
pangsiyam	ينجسيم	التاسع
pangsompa	ينجسيمبو	العاشر

الأجزاء

tatlangbanagi	تتلونج بهيج	ثلاثة أرباع
kalahati	كلهت	نصف
pangotlangbohagi	بنجاتلونج بهيج	ثلث
pangapat nobahogi	نيجابت ت بهيج	ربع
panglimangbahagi	بنجلمنج بهيج	خمس
pangan nn nabahagi	نيجانم ن بهيج	سدس
isaatkalohati	اس ان كلهت	واحد ونصف
dalawaatpangpot	دلوت ات بنجابت	اثنان وربع
nobahagi	ن بهيج	
dalawaatkalahati	دلوات كلهت	اثنان ونصف

الأضعاف

doble	دوبل	ضعفان
dobl at kalahati	دوبل ات كلهت	ضعفان ونصف

العمليات الحسابية

pagsama	يجمع	الجمع
bawas	بواس	الطرح
paghati	يجهت	القسمة
ako ay nagsaosama	اكو اي لجسم	نتاج الجمع
aka ay nogbabawas	اكو اي تقيوس	باق الطرح
aka ay naghahati	اكو اي تجهت	خارج القسمة

الأيام

lunes	لونس	الاثنين
martes	مرتس	الثلاثاء
miyerkules	ميركولس	الأربعاء
hawebes	هووبس	الخميس
biyernes	بيرس	الجمعة
sabada	سبدو	السبت
linggo	لنغو	الأحد

الاشهر

Enera	انرو	يناير
Pebrera	بيرو	فبراير
Marsa	مرسو	مارس
Abril	ابريل	ابريل
Mayo	ميو	مايو
Hunyo	هونيو	يونيو
Hulyo	هوليو	يوليو
Agousto	اجوستو	اغسطس
Setyembre	سبتمبر	سبتمبر
Oktubre	اكتوبر	اكتوبر
Nobyembre	نوفمبر	نوفمبر
Disyembre	ديسمبر	ديسمبر

الفصول

kasibulan	كسبولن	فصل الربيع
tag araw	تي رو	فصل الصيف
taglagas	لجلجر	فصل الخريف
tagramig	تجلمج	فصل الشتاء

الأوقات

minuto	منوتو	دقيقة
aras	اورس	ساعة
araw	ارو	نهار
araw	ارو	يوم
gabi	جب	ليل
isanglingga	انتج ينجو	اسبوع
isangbawan	اسنج بووت	شهر
panahan	بنهون	فصل
taan	كژون	سنة
kailan ?	كتلن ؟	متي ؟
magmuta ?	مجمول ؟	منذ متى ؟
hanggangkailan?	هنيجنج كتلن	إلى متى ؟
nayon araw	نجيون أرو	اليوم
bukas	بوكس	غداً
kahapon	كهيون	البارحة

makalawa	مكلو	بعد غد
inaaga	ان ج	ياكرأ
kagabi	كجب	ليلة أمس
umaga	اومج	الصباح
jabi	جب	المساء
pagkatapas	بجكتوس	بعد
baga	بجو	قبل
ngayan	نجيون	الآن
الجهات		
kanluran	كتلون	الشمال
silangan	سلنجي	الجنوب
timag	تموج	الشرق
hilaga	هلمج	الغرب
kanlutana timag	كتلون تموج	الشمال الشرقي
kanuran hilaga	كتلون هلمج	الشمال الغربي
silangan timag	سلنجي تموج	الجنوب الشرقي
silangan hilaga	سلنجي هلمج	الجنوب الغربي

أدوات الاستفهام

sinaiy an ?	سوا اين	من هذا ؟
paana ?	بانو	كيف ؟
magkana ?	ميجكنو	كم ؟
bakit ?	بكت	لماذا ؟
ano ?	انو	ماذا ؟
kailan ?	كتلن	متى ؟
para saan ?	بر سن	عمن ؟
saan ?	سان	اين ؟
kanggangkailan ?	هنجنج كتلن ؟	إلى متى

اسماء الإشارة

iyán	اين	هذا
iyán	ايون	ذاك
ita	إتو	هذان
lahatíyon	لهت ايون	هؤلاء
iyán	ايون	تلك

rito	رتو	هنا
roon	روون	هناك
iyen	اين	هذه
	ظرف المكان	
saan ?	سان	اين
nasaan ?	نسان	من اين
saandooh ?	سان دوون	الي اين
dita	دتو	هنا
doon	دوون	هناك
itaas	اتاس	فوق
ibaba	ابب	تحت
horapan	هرين	امام
likuran	لكورن	وراء
malaya	مليو	بعيد
malapit	ملين	قريب
sakalivva	سكلف	إلى اليسار
sakanan	سكنن	إلى اليمين

اعضاء الجسم

kalawan	كتون	الجسم
ulo	اولو	الرأس
balat	بلت	الجلد
hita	هت	الرجل
daliri	دلر	الاصابع
kuko	كوكو	الاذافر
dila	دل	اللسان
ipin	اين	الاسنان
labi	لب	الشفتان
bibig	بيج	القسم
pisngi	بسنج	المخدان
ilang	الونج	الانف
mata	مت	العينان
mukha	موكا	الوجه
buhak	بوهوك	الشعر
bigate	بجوت	الشاربان

leeg	لنج	العنق
likod	لكود	الظهر
dibdib	دبدب	الصدر
pusa	بوسو	القلب
sikmura	سكمور	المعدة
tiyan	تين	البطن
duga	دوجو	الدم
balikat	بلكت	الكف
puwit	بوت	القفا

kumainsiya	الأفعال	يأكل
uminomsiya	كومن سي	يشرب
nag.a.agahan	اومنوم سي	يتناول طعام الصباح
na.na.nghalian	نجاجهان	يتغذى
naghapunan	نتنج هلتن	يتعشى
aka aynagugutam	نجهونن	انا جائع
aka aynauuhan	اكو اي لجوجوتوم	انا عطشان
	اكو اي نو و ووهن	

agohan	اجهن	القطور
tanghalian	تنجلن	الغذاء
hapunan	هيونن	العشاء
tsa-a	تشا	الشاي
kape	كب	القهوة
gatas	جتس	الحليب
tsokolate	تشوكولت	شوكولاته
tinapay	تنبي	الخبز
asukal	اسوكل	السكر
asin	اسن	الملح
tubig	تويج	الماء
matamis	متمس	الحلوي
olive	اولف	الزيتون
tinapaynamay palaman	تنبي نامي يلمن	سندويتش
itlag	اتلوج	بيض
kesa	كسو	الجينة
lamanghayap	لمنج هوب	اللحم

mantika	مترك	الزيت
sigarilya	سجريلى	السيجارة
	المهن	
manggagamat	منج ججموت	طبيب
manggagamat ngipin	منج ججموت نج ابن	طبيب اسنان
inhinyera	انهنيرو	مهندس
modista	مودست	خياط
abagada	ابوجدو	محام
mag gugulay	مج جو جولي	بقال
tinderangkarne	تندرو ننج كرن	لحام (جزار)
jura	جورو	معلم
hukom	هوكوم	قاضى
parmasiyotika	برمسيونك	صيدني
tagapamahala	تجمهل	مدير
karpentera	كرپترو	نجار
pakaderya	بنكدرا	خباز
sundalo	سوندلو	عسكري
ja		بناء

magsasaka	مجسك	فلاح
tagabuhat	تجيوهت	حمل
kusinera	كوسرو	طباخ
tsuper	تشوبر	سائق
barbera	بربرو	حلاق (كوافير)
litratista	لترتست	مصور

الوقت

anagorasna ngayan انونج اورس نتجيون؟ كم الساعة الآن ؟

angarasay ekstangika انج اورس اي الساعة العاشرة تماماً
sampu اكسكتونج اك سبمبو

ang aras ay انج اورس اي اكد لو الساعة الثانية والرابع
ikadalawaat ان لينج لمنج ساندل
labinglimang sandali

angaras ayi ka
apatatapatnaput
limang sandal

الساعة الخامسة إلا ربع
انج اورس اي اك ايت
أن ايتنوت لمنج سنڊل

angarasayika
walaatapatnapung
sandali

التاسعة إلا ثلث
انج اورس اياك ولوات
ايتنوتج سنڊل

ikasiyamat tatlumpung
sandai

السابعة والنصف

الاسيم ات تلومينج
سنڊل

eksaktongikaisa

الواحدة تماماً
اكسكتونج اك اس

ikapitaat
limamputlimang
sandali

الثامنة إلا خمس دقائق
اك بتو ان لمبوت لمنج
سنڊل

ikasiyamat
apatnapung sandali

التاسعة والنصف
و عشرة دقائق
اك سيم ات ايتنوتج
سنڊل

ikawaloat
dalawamputimang
sandali

الك ولوات دلومبوت
لمنج سندل

الثانية والنصف إلا
خمس دقائق

ikapitaat sandali

السابعة وعشرون دقيقة
إك بنوت لمنج سندل

angreloma
baayhuminto ?

انج ولو موب اي
هومنتو

هل ساعتك متوقفة

hindipa

هندير

كلا يا سيدي



فى العمر

ilangtaong gulangkana?	إلنج تؤولنج جولنج ك ن	كم هو عمرك ؟
ako aylabingwalong taonggulang	اكو اي لنج ولونج تؤولنج جولنج	عمرى ثمانية عشرة عاماً
anoahosinabi wala sa akohe mo	انو انو سنب و ل س هسورا مو	ماذا تقول أنت لا تبدو كذلك !
walapapakono dalawampunolano oulano	ول ب اكونج دلو ميونيج توويج جولنج	أنا لم أبلغ العشرين عاماً
maedadkano masmatanasa bata siye ay (baba o)	ماددك نيو مس منتدل بت سي (بيابا) او	تبدو (تبدين) وأنت طفل (فتاة)
matandano lalaki	بتيج لك	ولد (شاب)
nababae	منتدنج لك ن بيا	عجوز السن

الطقس

kumusta ano	كوموست انج	كيف حالة
panahanngayan ?	نيهون ننجيون	الطقس اليوم ؟
sapalagay kaay	سي بل جي كو	أظن أن الطقس
uu lan	اي او اولن	مطر
angpanahonay	انج ينهون اي	الطقس
tagdagatay	نيج - إنت	شمس
angdagatay	انج دجت اي	البحر
mahinahan	مهنهون	هادي
angdagatay	انج دجت اي	السماء
malinaw	ملنو	صافية
tagyelo	نيج - بلو	مثلج
angpag sikatng	انج نيچ سكت تنج	الشمس
araw	أرو	ساطعة
mamayaay	مي اي او اولن	ولكنها ستمطر بعد
uu lan		قليل
anghanginay malakas	انج هنجن اي مدكس	الرياح قوية

القسم الثاني

الخاص بربات البيوت

MGAPARTENGTAHANAN فى المنزل

bahay	بهي	البيت
gusali	جوسل	البنية
palapag	بليج	الطابق
silidpanauhin	سلد بنؤوهن	غرفة الاستقبال
silidpahingahan	سلد بنهجهن	غرفة الجلوس
pinto	بتو	الباب
silidkainan	سلد كتن	غرفة الطعام
silidlutuan	سلد لو توان	المطبخ
paliguan	بلجوان	الحمام
silidtultgan	سلد تولوجن	غرفة النوم
bintana	بتي	النافذة
pader	بدر	الحائط
elebeytar	البيتور	المصعد
tagobantoy	تجنتي	البواب
ituktok	إتو كتوك	السطح
susi	سوسى	المفتاح

garahe	جي	المربأب (الجرج)
balkonahe	بلكون	الشرقة
kabinet	كبت	الخزانة
panlatag	بنلتج	السجادة
katre	كتر	السريـر
hapag	هيج	الطاولة
lababo	ليبو	المغسلـة
apuyan	أبوين	المدخنة
palamigan	بلرجن	البراد
aparodar	ابرودور	خزانة
pang-ginaw	بنج - جو	جاكيت
pantalon	بتلون	بنطلون
kurbata	كوربت	كرافات
pabango	بنجو	زجاجة العطر

غرفة النوم

silid-tulugan	سلد تولوجن	غرفة النوم
katre	كتر	فراش
katre	كتر	السريـر
kumat	كوموت	لحافة
unan	اونن	مخدة
kumat	كوموت	غطاء السريـر
pinta	بتو	باب
susi	سوسي	مفتاح
bintana	نبتن	شباك
ayusin	ايوسي انج كتر	رتبي السراير
ayusin ang-katre	ايو س انج كتر	هيئ السراير
akin - na - ang.damit	اكن ن انج دمت	هيئ اليجاما
pantulog	بتولوج	

غرفة المطبخ

silid-lutuan	سلد لوتوان	المطبخ
kaldera	كلدر	طنجرة
pinggan	بجن	صحن
tasa	تس	كوب شاي
basa	بسو	كباية
pang-hiwa	بينج هو	سكين
kutsara	كوستر	ملعقة
tinidar	تندور	شوكة
takure	تكور	ركوة
pandikdik	بندك دك	مدقة
pang-rolyo	بنج روليو	شويك
saŋo-an	سل ان	مصفاية
pang-giling ngkarne	بنج جلنج تننج كرن	مفرمة اللحم
walisin anglapag	ولسن انج ليج	كنس الأرض
hugasanang mga pinggan	هو جسن انج منج بنج جن	اجلي الصحون

punasanang	بونسن انج نيج جن	نشنفي الصحون
punasanang salamin	بونن انج سلمن	امسحي الزجاج
linisinang kalan	لنسن انج سلمن	امسحي الغاز
ipinid angpalamigan	ابند انج بلمجي	أقفلني الثلاثة
buksan angpalamigan	بوكسن انج بلمجي	افتحي الثلاثة

فى غرفة الاستقبال

silid panauhin	سلد نيؤهن	غرفة الاستقبال
linisinang alikabak	لنس انج الكبواك	امسحي الغبار
linlsinangtaklakon	لنس انج تكتكن	نظفي طفايات السجائر
ayusin angupuan	ايو سن انج ايوان	رتبي المقاعد
buks-ang-pinta	بوكس انج بنون	افتحي الباب
ipinikl-ang-pinta	ايند انج بنتو	اغلقني الباب
buks-ang-bintana	بوكسن انج بنتن	افتحي الشباك
ipinid-ang-bintana	ايند انج بنتن	اغلقني الشباك
mag-alok ng-kape	مجي الوك ننج كب	قدمي القهوة
mag-alok ng-tsa-a	ميج الوك بنج تسا	قدمي الشاي

mag-alok ng-sigarilya مبيع الوك انج سجرليو
 buksan-ang-panooran بوكس انج بنوورن
 ipinid-ang-panooran ايند انج بنوورن

فدمي العصائر
 شغلي التلفزيون
 اطفئي التلفزيون

في غرفة الطعام

ihandaang hapagkainan ايند انج هيج كنين
 ayusin ang ايوس انج
 hapag kainan هيج كنن
 ilagayangping الجلي انج بن
 gan sa hapag جي س هيج
 ilagayang panghi wa الجلي انج بنجهو
 tinidarat kutsaya تندورات كوتسر
 ilagayangtubig اليجي انج نويج
 sa hapag سي هيج
 ilagay angpagk اليجي انج بجكن
 sa ha pag سي هيج
 alisinangping لنسن انج هيج

هيئي المائدة
 رتي الطاولة
 الطعام
 ضعي الصحون
 على السفرة
 ضعي السكاكين
 والشوك الملاعق
 ضعي الماء
 على السفرة
 ضعي الطعام
 على السفرة
 خذي الصحون

gan sa ha pag

linisinang

hapagat a yu sin

upuan

bangka

maliit na hapag

bintana

pinto

balkanahe

panlatag

silidpahingahan

paliguan

linisin ang sahin

ng paliguan

maligam tubig

سي هيچ

لنسن انج هيچ

ات ابو سن

في غرفة الجلوس

أوبوان

بنجكو

ملئت ن هيچ

بنن

بتو

بلكونة

بتلتيج

سلد ينهجهن.

في الحمام

بليجوان

لنس انج مهج

ننج بليجوان

ملمج ن تويج

عن السفارة

نظفي سفرة

الطعام ورتبيها

كنبة

كرسي

سفرة صغيرة

شباك

باب

شرفة

سجادة

غرفة الجلوس

الحمام

نظفي ارض

الحمام

ماء بارداً

maligam gam	ملجم جم	ماء فاتراً
mainit	مئنت	ماء ساخناً
bigyan maako	بجین موکو	اعطني
malaking tu walya	ملکنج - توولي	منشفة كبيرة
malait na tu walya	ملتت توولي	صغيرة
isangsaban	إسنج سبون	صابونة -
suklay	سلوکی	مشط
suklay	سلوکی	فرشاة
damitpanloob	دمت بنلوؤوب	الثياب الداخلية
pabango	بینجو	زجاجة عطر
bulok	بولک	قطن
panglinisngipin	ینجلنس ننج ابن	فرشاة الاسنان
pang sipilyo	ینج سبلیو	معجون الاسنان
sabansa pag ahit	سبون س بیج اهت	معجون الحلاقة
pang- ahit	بنج اهت	آلة الحلاقة
pampahidpara sa	بمیهد بر س	فرشاة الحلاقة
pang - ahit	بنج اهت	

الاستحمام

miskangmaliga	نسي كونج ملجو	أريد أن
ngayan	نحيون	استحم الآن
naliliga	نللجو	الاستحمام
maiskongmaliga	نسي كونج مجلو	أريد أن
ngayon	نيجيون	أخذ دوشاً
kailannakaharda	كثلن لكهند انج	من يكره
angpaliguan-	بلجو أن	الحمام جاهزاً
pakibigay ma	بكيجي مو	من فضلك
ng a king baro	ننج ا كنج برو	اعطني ثيابي
pakilabhan ng	بكلبيي ننج	اغسلي لي
akingbaro	اتنج برو	ثيابي
kaibn maaring	كذلن مارانتنج	متي تكون
ihanda angbaro ?	إهند انج برو	الثياب جاهزة
baba likaka	بيلك اكوس	أرجع إليك
sa iyabaukas	ابو بوكس	غداً

في الحديقة

pang-dilig	ينج - دلج	استقي الأزهار
tumigpasng mga	تو لجيس ننج مع	اقطفي باقة
bulaklak	بولكلك	من الزهور
dalhinang balda	دلهن انج بلدن	احضر دلو
na may tubig	مي تويج	من الماء
dalhanma aka	لونج بنجكو	احضري لي كرسيًا
an bangka	ننج بنجكو	إلى هنا
umuwika an ng bahay	امووك ننج بهي	عودي إلى البيت

في الشارع

hawak an ang bata	هي كن انج بت	احملي الطفل
atsumakaysa saskyan	ات سومكي س سكين	اركبي السيارة
bumabangsasakyan	بومب ننج سكين	انزلي من
at bitbin ang	ات بتن انج	السيارة واحملي
mga gamit	مينج جمت	هذه الاغراض

ingatanangbata	النجتن انج بت	انتبهى للولد
huwagmong	هوويج مونج	لا تدعيه
bititiwan angkamay	بتتون انج كمي	يترك يدك
halikarita	هلك رتو	تعالى إلى هنا
pumnta ka raan	بومونت ك رووون	اذهبي الى هناك
pakainin ang bata	بكتن انج بن	اطعمي الولد
tulungan maakang	تولوئجين مو	ساعديني على
mag buhatng	اكونج ميجبو هت	حمل الاغراض
mga ga mit	ننج منج جمت	
pumunta kasa	بومنت ك س	اذهبي إلى
sasakyan	سسكين	السيارة
babalik aka	بيك الجويجكوان	سأرجع بعد
pagkaraanng	ننج سمبونج منو تو	عشرة دقائق
sampungminuto		
isorado mong	اسردو مونج مبوت انج	اقفلي باب
mabuti ang saskyan	بتو تنج سسكين	السيارة جيداً

إلى بائع الخضضر

oulay	جولي	الخضضر
tindero no	تندرو نيچ	بائع الخضضر
bunili	بومل	اشتري
sano	اسنج	كيلو
pipino	بيو	خيار
sibuyas	سويس	بصل
kintsus	كتش	كزبرة
buto	بوتو	الحبوب
red beans tuyo	رد بينز تويو	فاصوليا
lentils	كنتلس	عدس
bioas	بلك بينز	فول
kap eno barako	كبيج بركو	بن
tindero	تندرو	البقال
tuna	تون	تونة
serdinas	سردنس	سردين

pansit	بنست	مكرونة
olhilino	جنلنج	ناعم
oatas	جتس	لبان
dilaw	دلو	جينة
tsa a	تشا	شاي
kap a	كب	قهوة
kakaw	ككو	كاكاو
bioyan mouko no	بيجين مواكو	

إلى بائع الفاكهة

bungangkahay	بونجنگكوي	الفواكه
bumili	بومل	اشترى
mansanas	منسنس	تفاح
saging	سجنج	موز
peras	برس	كمثرى
peaches	تيش	خوخ
pakwan	يكون	بطيخ
melon	ملون	شمام
ubas	اوبس	عنب
peg	بيج	تين
prunes	برونس	برقوق احمر
white prunes	ويت بونس	برقوق ابيض
litsyas	لنيس	كريز
sunkist	سنكلت	ليمون حلو
kalamansi	كلمنس	ليمون حامض
mangga	منجج	مانجو
pinya	بني	اناناس
apricot	ابر كوت	مشمش
datari	دتر	تمر (بلح)

إلى البقال

bumili	بومل	اشتري
delata ng tuna	دلتنج تون	علبة تونه
delata ng sardinas	دلتنج سردنس	علبة سردين
delata ng haman	دلتنج همون	علبة مرتديلا صغيرة
ne de lata	ن د ولات	علبة مرتديلا كبيرة

pansit	معجنات ونشويات	معكرونة
naadles	بنست	شمعية
lasagna	نودلس	لازايين
bigosnaginiling	لزنس	نشا
bigosnaginiling	بيجسن ت جتنج	زرة ناعم
custard	بجسن ن جتنج	كستر
	كستر	

gatas	اجبان وألبان	حليب
dilaw na kesa	جنس	جبنة صفراء
kesongputi	دلون كسو	جبنة بيضاء
bulgarian	كسونج بوت	بلغاري
cheddercheese	بولجرين	جبنة تشيدر
yogourt	تشدر تشيز	لبن زيادي
keso	يوجورت	جبنة
	كسو	

مكسرات موالح

butang pak wan	بو تويج يكون	برز صغير
pistasya	بستسبو	فستق
butangdalingding	بوتو نيج لندنج	كاجو
almon	المون	لوز
rombutan	رمبوتن	جوز
mani	من	بندق
mais	منس	ذرة
rosewater	مشروبات	ماء ورد
tinigisnabulaklak	روزوتر	ماء زهر
malinisnatubig	تنجس ن بولكلك	مياه معدنية
kape	ملنس ن تويج	قهوة
tsa-a	كب	شاي
kakaw	تشا	كاكاو
asukal	ككو	
tsokolate	سكرات	سكر
kendi	اسوكل	شكولاته
tsiklet	تشوكولت	بونبون
minatamisno apricot	تند	علكة (ليان)
minatamisna mansanas	تشكلت	مربي مشمش
gulaman	متمس ن ابركوت	مربي تفاح
	متمس كامتس	جيلي
	جولين	

ادوات منزلية

walis	ولت	مكنسة
pandakat	بندكوت	مجرود
takure	تكور	ركوة
takure	تكور	ابريق
basahan	بسهن	ممسحة
balde	بلد	دلو
salan ng gripa	سلان ننج جربو	فلتر ماء
panghi lod	بنجهلور	ليفة
sabon	سبون	صابون
basahan	بسهن	جلد للتنظيف
ng salomin	ننج سلمن	الزجاج
pangisis	بنجش	سيف
sabonsopaglinis	سبون س يجلنس	دواء الجلبي
ng ping gan	ننج ننج جن	الصحون
ng lapag	ننج يچ	الارض

في السفر

bigyanmaakang	بجین مواکو	اعطني تذكرة
tiket na papunta at	ننچ تکت ن	ذهابا وايابا
pabalik	بيونت ان بلک	
panunaningklase	بنجو نهنج تلس تکت	تذكرة درجة
tiket ang tren	انچ ترن	هذا القطار
pakitawagmauka	يکتوج مواکو	اطلب لي
ngtaxi	نچ تکتس	تاکس
mayroon bang	ميروون ب ننچ	هل يوجد صراف
palitan ngpera	بلتن ننچ بر	لتبديل العملة
kailan ang	کئلن ايچ	متي يبدأ
pangalawang tren	نيجلونچ ترن	القطار
aalis	أالس	الثاني
bilisan para hindi	بلسن برهند	اسرع حتى لا
maiwananng tren	منون ننچ ترن	يسبقك القطار
bumabung	بومب ننچ مبلس س	يجب ان تنزل
mabilis sa tren	ترن	بسرعة من القطار
maraming salamat	مرنچ سلمت	اشكرك كثيراً
akaynag papaalam	اکوي نجيب لم	إلى اللقاء

في المطار

saan ka maaring	سان كوما ارنج	أين أجد مكتباً
makito ang plaiparan ?	مكتو انج بلبرن	للسفرات الجوية ؟
moyrconbong taxi paya	ميروؤون بيج تكس	هل يوجد تاكسي
a ka - ay dalhin sa	براكو - أي دلهن س	لتأخذني
plaiparan	بلبرن ؟	إلى المطار ؟
anong oraslilipad	أنونج أورس لليد	في أي ساعة
ang eroplano	انج ارو بلنو	تقلع الطائرة ؟
darating ang eroplano	درتيج انج اروبلنو	تهبط الطائرة
mga anang arow	منج نونج ارو	ما هي أيام
mayroon ong lipaid	ميروؤون انج ليدن أئو	الرحلات
na ito ?	ارسي مو	إلى
ireserbama aka	اكونج دلونج نكت	إحجز لي
ngdalawang tiket	بس س	تذكرني سقر
pasa sa	ممكنو انج	إلى
magkanaang halaga ?	هليج	ما هو ثمنها
anong bon sa ang	انونج بنس انج	في ايه مدن
hihintuan ng eraplana	ههتوان ننج اوريلنو	ستهبط في
bage mag patu loy	بجو مجبتو لوى	طريقها
eroplana	أروبلنو	الطائرة
stewardess	سنوردس	المضيفة

angponinigarilya
ba ay bawal ?

أنج بني جوليو
ب اي بول

هل التدخين
ممنوع

في الجمرك

kastamasapag lalkbay كوستوم س بيج للكمبي
mayroon bang maga ميروون بنج منج
mayronnlang na ميروون لينج ن
mga personal na gamit مينج برسونل ناجمت
nasauan ng سأن انج
iyang bago he ابو نج بجه
nari ta ang زتو انج كهون
kahanatang ات انج
bagahe بجه
mabuti مبوت
mayroonka ميروون ك ب
bang tabka ننج نيكو
walapa ول بو
pakiusapbuksan يكتو سي بوكسن
angak lat انج اكلت
pakiusappuumunto يكتو سب برمونت
kasa kañera ك س كهرو

الجمرك
هل معك بضائع
ليس معي سوي
اغراض شخصية
اين حوائجك

ما هذا
الصندوق وهذه
الحقيبة
جيد
ألا تحمل

لا باسيدي
أرجو ان
تفتح صندوقك
اذهب وادفع
على الصندوق

في الباخرة

bapor	بيور	باخرة
kaitanaalisang	كتلن ا اس انج	في أي وقت
bapor ?	بيور	تسافر الباخرة
ilang arawang	انج ارو انج	كم يوماً
lalak bayin	للكين	سيدوم سفرنا
justakangpang	جوستوكوننج	أريد غرفة
isahangsilid	نيج إسهنج سلد	لشخص واحد
angdagatay	انج دجت أي	البحر هادئ
tahimilc	تهمك	
angdagat ay	انج دجت أي	البحر مضطرب
mabatasik	مبلسك	
	انج ألون ننج	الامواج قوية
ang alon ng dagat	دجت أي مبلسك	
ay mabalasik	نتتكو ت أمو	أخاف أن يحصل
natatakatako	تنج مچكسكت	لي دوار
ngmagkasakitdahil	س دجيت	في البحر

sadagat	يكتسب	أرجو أن
pakiusappadalnon	يدلهي أوننج	تدعولي
ak a ngmang	منج ج ج موت	طيباً
ga ga mat		

في النزاهات

magpik nik	ميج بك نك	لنذهب
ta ya	تيو	في النزهة
sa sasakyan	س سكين	في السيارة
sa kabaya	س كيو	على الحصان
maglakad	مجلكد	سيراً على الأقدام
pumunto ta ya	بومونت تيو	لنذهب
satahimik at	س تهمك أت	إلى السهل
magandanglugar	مجندنج أوجر	إلى البرية
sa sasakyan	س بوكره	الغابة
kahuyan	تهوين	النهر
ilog	إلوج	البحر

debat	دجت	الجبيل
bundok	بوندوك	البحيرة
gan	إلوجن	إلى
ā	سَ	جميلة جداً
bulakalk	بولكلك	توجد أزهار
napakaga gandand	نبكج جندنج	هذه الحديقة
anghardinna	انج هرذن	رائعة
ita ay napaka ganda	إتواي نيك جند	أنظر إلى
ting nahang	تنج نن انج	الاشجار
mga punong	منج يونون	الممتدة
mayprutas	مي بروتس	ما رأيك ان
bakithinditayo	بكت هندتيو	نأكل الآن
kumain sa ita lim	كوفن س إلم	تحت ظل
ngpuno	تيج بونو	هذه الشجرة

السفر بالسيارة

anang sa sakyan	انونج سكين	أي سيارة
ang papunta	انج بيونت س	تذهب إلى
museum	ميوزيم	المتحف
naiskang pumunta	نيس كونج بومونت	أريد أن
sa	س	أذهب إلى
magk ana ang upa	ميجكو انج اوب	كم هي الاجرة
pakisabilang kung	يكسب لنج كونج	ارجو ان
kailan a komaaring	كلن آلو مارنج	تقولى متى
bumaba	بومب	يجب أن انزل
pakihintango	بكهنتوننج	قف هنا
rito	رتو	من فضلك
pakihintay lang	بكهنتن لنج	انتظرنى
rito	رتو	من فضلك
huwag akang	هو وج اكونج	لا تنتظرنى
hintayin	هتبن	
saanmanais	سأن موننس	إلى أين تريد
pumuntangayan	بومونت نيجبون	ان تذهب الان
dalhin ma aka	دلهن مواكو	خذني الى
sahotel	س هوتل	الفندق

sa patagayka
mayistasyanng
busrita
kailanang
ibang sasakyan
aa lis ...

س يلجي كو
مي استسيون
ننج يو س رتو
كتلن انج ابيج
سكين ا الس ...

اعتقد ان
محطة الباصات
توجد هنا
متي ستنتقل
السيارة الثانية
إلى ...

في الأماكن العامة والمعاملات

lugarng
inumanngekape
tagasilbi pakiusap
bigyon maakang
isangtasang kape
anoang klose
nginumina
kaya ay mayroon
calamansi juice
banyagang
babasahin
bangpapelatsabre
pakihulagang sobre
sa tang gapanngsulat

لوجي ننج انومن
ننج كب
تجسكب يكنو سب
بجين مواكوننج
اسنج تسنج كب
انوانج كلس
ننج ازم ن نو
اي ميروون
كلمنس جوس
نيجنج
بيسهن
بيل ات سوبر
بكهو لوج انج سوبرس
تنج جين ننج سولت

المقهى
كرسون فنجان
قهوة من
فضلك
أي مشروب
عندكم
شراب الليمون
جرائد اجنبية
ورق وملفات
ضع لي هذه
الرسالة في البريد

استئجار الغرف

ling guhangupa

buwanangupa

taunangupa

halagangupa

sa is anfntaag

pagupa

ngsilid

mayroonbang

silid na paupahon

aka ay malaki

magkana ang

h a laga ngupa

naiskong

makitaang slilid

angupabaaykdilangang

bayaran agad

لنج جو منج اوب

بووننج اوب

تووننج اوب

مچكو اوب س اتنج

توون

بيج اوب نتج

سلد

ميرووون نتج سلد

ن يؤو بهن

أتو اي مي بهني

مچكنو ابيج هليج

نتج اوب

نشس كونج مکت

انج سلد

انج اوب ب اي

كنلنجنج بيرن اجد

ايجار اسبوعي

ايجار شهري

ايجار سنوي

بدل الايجار

من اجل

استئجار غرفة

هل عندك

غرفة للايجار

عني مسكن

كم هو بدل

الايجار

أريد أن

أري الغرفة

هل ادفع

الايجار مقدما

عند بائع الثياب

kapate	كپوت	معطف
pantalon	بتلون	بنطلون
silk	سلك	حرير
butones	بوتونس	زر
palda	بلد	تنورة
eskarpa	اسكرب	شال
tinderongbara	تندرو نتج برو	بائع الثياب
nais kong	ننس كوينج	اريد طقم
damit na y an	دمت ن ير	جاهزاً
gustakang	جوستو كوينج	اريد زوج
medyas	مديس	كلسات
sombrerang pambata	سومبردونج بمبث	قبعة ولاوية
naiskong	ننس كوينج	بذلة جوخ
damitna makapal	دمتان مكبل	
panibabaeng	بمبانج	قبعة
anongoras	انونج اروس	اي يوم
matatapasang	مينوس انج	يكون الطقم
damit	دمت	جاهزاً

عند بائع السجائر

mayroonkaba	ميرووون ك ب نتج	هل عندك
ngklaseng	نكلس نتج	سجائر من هذا
sigarilyangito	سجرليونج إتو	النوع
bigyan ma	بجين مو اكوننج	اعطني علبة
aka ng paspara	بو سبورو	كبريت
big yan ma	بجين مواكو نتج	اعطني علبة
ng isangkahang	اسنج كهنج	سجائر
sigarilya at posparo	سجرليوات بوسبورو	وكبريته

في المطعم

Kannderya	كرندري	المطعم
tinapay	نتي	خذ
black olives	بلك أولنز	زيتون اسود
kaninnamay	كئن مي	دجاج مع ارز
manak	منوك	
piniritangpatatas	بترتونج بتس	بطاطس مقلية
nilagangpatatas	نلجنج بتس	بطاطس مسلوقة
gauliflower	كولفورات	قرنييط مع
atensalada	انسلد	لصلصة
bitsuwelas	بتسولس	لوبياء

pansit
minatamis
ibigaymasa
akinang me nu
magk ana ang
hala ga ng
ng kape at gutas

بنست
متمس
ابنجن موس
اكن انج متو
ممكنو انج
هلنج تنهلين
كب ات جتس
مكرونة
مربى
اعطني لائحة
الطعام
كم ثمن الغذاء
اعطني قهوة
مع الحليب

hulugnngliham
sapre
papl na pang surat
lihamnarehistrado
se lya
postcard
haiskong
magramakay
mngkanaang
bawalwika
para sa
hang gang
anongoras bukas

في البريد

هولو جن مج لهم

البريد

سوير

طرق

بل ن بنجسولت

اوراق رسالة

لهم ن وهستردو

رسالة مضمونة

سليو

طابع البريد

بوست كرد

بطاقة معايدة

نئس كونج مجبدل

أريد ان

نئج تلجرم لكي

ابعث برقية

ممكنو انج بوت

كم اجرة

نئج سليو

الرسالة من

بر س

هنا إلى

هنج جنج انونج

الي اي ساعة يبقى

اورس بوكس

شباك التفراف مفتوحاً

عند شباك التذاكر (سينما - مسرح)

magandanbanggabi	مجند ندى جب	مساء الخير يا سيدى
annngaras	انو نى اورس	متى يبدأ
palabasngayong gabi	مجمول انى بى	العرض هذا
puwedaba akong	ننجونى جب	المساء
bumilingtiket	بووب اكونى	هل استطيع
bigyonmaako	بومل تى نكت	ان اشترى تذكرة
ngdalawangtiket	بجىن مواكو	اعطنى تذكرتين
kailanmatatapas	تجنى دولنى نكت	متى ينتهى
ang palabaus	كتلن متبوس	العرض
kilala mo ba	انى بلس	اتعرف عمن
ang bida sa	كلل موب انى	هو بطل
palabas	بدس بلس	القيلم
hang gung	هنى جنى	كم ساعة
kailanongpalabas	كتلن انى بلس	يستمر العرض
ipinagbabawal	ابنىكيول	هل يسمح
ba ang	ب انى	بالتدخين داخل
paninigarilya	بننجر لبر	الصلاة
mataming salamat	مرزمىج سلمت	شكراً

في المصرف

banko	بنكو	المصرف
mayroonbang	ميروون بنج ملیت	هل يوجد
malapituabano	بن بنكو	مصرف قريب
saanmaaaring	سان ما ارنج	هل يمكن
magpapalit ng pera	مجییت نیج بر	تحويل عملة
anaangklasw	انوانج كلس نیج	اي عملة
ng bansa ang pera	بنس انج بر	ترغب
naiskong	نئس كونج	اريد ان
magpapalit	مجلییت نیج	تبدل لي
ng malakinghalaga	ملكنج هلج	هذه الورقة
nais kong	نئس كونج بلهن	اريد ان
bilhin ang partenaito	انج برت ن اتو	ابيع هذا السهم
sa anong halaga	س انونج هلج	بأى سعر
pumapayagkaba	يو مبیج ك ب	هل انت موافق
nais kong	نئس كونج	اريد ان
magtabi ngpera	مجتب نیج بر	اودع مالا
magkanaang	مجیكتوانج توبو	كم تبلغ
tuba saisang buwan	س انج بوون	الفائدة في الشهر

محادثة

buk sa nnangpinto
pumasakka
ipinidangpinto
lumabask
tumaya
lumakad
umakad
umalis
halika
puma sakkaat
uminom ng
kape
sa mga sandaling
ito okaay
maramikabang
finagowa ?
umupaka sa

بو كسن انج نتو
بومسوك ك
ابند انج بنتو
لومبس ك
تومبو
لومكد
اوملس
هلك
بومسوك ك
ات اومنوم تيج
كب
س منج سند لنج
اتو اتو اي
موم ك بنج
جنجو
نجيهنج
اوموبوك س

افتح الباب
أدخل
أغلق الباب
أخرج
قف
امش
اذهب
تعال
تفضل
واشرب
القهوة
لحسن حظك
انا ارتاح
هل أنت
مشغول
الان
اجلس على

محادثة هاتفية

hello sinoang naslinya	هللوا سنوانج نسي لني	هالو، من الذي يتكلم
maarikobang makou	ما اركو نيج مكووسب	اريد التحدث
sop angaking kaibigan	انج اكنج كتجن	إلي صديقي
pakihintaylang	بكهنت لنج	انتظر لحظة
sandali	سندل	من فضلك
mabuti	مبوت	حسناً
sina ang nagsasalita	سنو انج نجسلس	من يتكلم
kumustaka	كوموست ك	كيف حالك
naalala kito	نا الل كت	لقد اشتقت لك
akarin	اكورن	وانا كذلك
kumustaang pag	كوموست انج	كيف الجامعة
aaralmo	بج - ارل مو	والدروس
lahataymabuti	لهنت اي مبوت	جيدة ...
salamat sadiyos	سلمت س ديوس	والحمد لله
ako aybabalik ngaking	اكواي بيلك ننج اكنج	اريد ان اعود
bansa pagkaraanng	بنس بجكن ان ننج	إلى بلدي
isang ling go	اسنج لنج جو	بعد اسبوع
tatoo ba pakiu	تو تو او ب بكوكو	صحيح بلغ نحياتي
musta salahat	موست س لهت	إلى الجميع

الفهرس

صفحة	الموضوع	صفحة	الموضوع
٢١	الأيام	٥	مقدمة
٢٢	الاشهر	٧	الحروف
٢٢	الفصول	٨	النطق
٢٣	الأوقات	٩	الضمائر
٢٤	الجهات	١٠	ضمائر الملكية
٢٥	أدوات الاستفهام	١١	أمثلة استعمال الضمائر
٢٥	ادوات الاشارة	١٢	فعل أكون
٢٦	ظرف المكان	١٣	تعبيرات
٢٧	اعضاء الجسم	١٥	الألوان
٢٨	الأفعال	١٥	الصفات
٣٠	الزمن	١٧	الأعداد والحساب
٣١	الوقت	١٩	الأعداد الترتيبية
٣٤	في العمر	٢٠	الأجزاء
٣٥	الطقس	٢٠	الأضعاف
٣٧	في المنزل	٢١	العمليات الحسابية

٥٦	في الجمرك	٣٩	غرفة النوم
٥٧	في الباخرة	٤٠	غرفة المطبخ
٥٨	في النزاهات	٤١	غرفة الاستقبال
٦٠	في السفر بالسيارة	٤٢	غرفة الطعام
٦١	في الأماكن العامة والمعاملات	٤٣	غرفة الجلوس
٦٢	استئجار الغرف	٤٣	في الحمام
٦٣	عند بائع الثياب	٤٥	في الاستحمام
٦٤	عند بائع السجائر	٤٦	في الحديقة
٦٤	في المطعم	٤٦	في الشارع
٦٥	في البريد	٤٨	إلى بائع الخضار
٦٦	عند شباك تذاكر السينما	٥٠	إلى بائع الفاكهة
٦٧	في المصرف	٥١	إلى البقال
٦٨	محادثة عامة	٥٣	الأدوات المنزلية
٦٩	محادثة هاتفية	٥٤	في السفر
٧٠	الفهرس	٥٥	في المطار

